

Ren pittn zungmindarhaitn “Dialoghi con le minoranze”

Si sono svolti presso la Sala delle Marangonerie una serie di incontri, organizzati dal Servizio Minoranze Linguistiche della Provincia, per tenere alta l'attenzione sulle minoranze linguistiche locali e per approfondire, attraverso diverse declinazioni, il tema universale della minoranza, il tutto partendo dalla presenza, sul territorio provinciale, della minoranza storica cimbra, ladina e mochena, senza dimenticare quelle abbandonate a sé stesse o, peggio ancora, oppresse e minacciate.

An fintzta izzese gehaltet dar lest vo mearare trëffan zo reda von zungmindarhaitn. Dar trëff, geböllt vodar Provintz vo Tria, iz khent durchgevuert von djornalist un schraibar afgano Alidad Shiri vodar mindarhait Hazara boda hatt geredet vo soinar mindarhait un hatt gedénkht ke vo balda soin bidar augánt di talebé di sachandar soin bidar schäula sber. Di baibar est, nèt lai mang neméar gian ka schual, ma sa mang njänka gian auzzalt dar tür. Sa hãm njänka an nãm, sa soin: 'z baibe von ..., di mãmma von..., di tochtar von; er sèlbart hatt nèt gebizt in nãm vo soinar nona un soinar mãmma. Attn trëff soinda gest inngeladet di Anna Simonati vodar Universitét vo Tria, di antropologa Michela Zucca un di Anna Maria Trenti Kaufman vitzekordinatören von Komitát von Taütschan Zungmindarhaitn von Beleschlánt. Aniaglaz hatt khött daz soi; di Anna Simonati hatt gedénkht bi bichte 'z izta hërta gest di arbat von baibar vo pèrge zoa zo macha pazzan daz biane gèlt bodada iz gest; di Michela Zucca hatt khött ke di pèrng learnse



Stefania Segnana, Anna Maria Trenti Kaufman, Alidad Shiri, Michela Zucca, Anna Simonati [Archivio Ufficio Stampa PAT]

ombróm di baibar süachan a pezzar lem un vor ditza auzohalta di lentar von pèrng mochtma gem an okasióng in baibar zstiana sèmm. Di Anna Maria Trenti Kaufman hatt gedénkht ke in vil lentar vo pèrge boda di mãnnen soin vortgest vor ettlane mãnat, di baibar hãm gemocht vürtrang allz alümma

un vor ditza di famildje von pèrng soin gest gerédjart nèt von mãnnen ma von baibar. Si hatt o khött ke auzohalta di lentar von pèrng di politica mocht gian inkéng disan lentar un ummaz von sachandar bose magat tüan iz machan zaln mindar stöier baz in ändarn.

E.v.K.

No a par tang innzomèldase azpe zimbar vo Lusérn!

Il 20 dicembre scade il termine per la compilazione del Censimento delle Minoranze Linguistiche 2021 della Provincia Autonoma di Trento. Tali dati poi saranno utilizzati per la programmazione degli interventi a favore delle 3 minoranze linguistiche trentine.

“Umbróm di baibar soin lusérnar. Umbróm di baibar soin biar”. Asó sinkta da Zimbar Korál vo Lusérn. An mótto, a sachan boda hatt hërta gehaltet ágepunktet di lusérnar. Alle biar soin zimbar un lusérnar. Vor a par mãnat, dar ISPAT hatt geschikht alln in trianar laüt, boda lem in di Provintz vo Tria, a lettar boda lirnt bia ma tüat auzzovülla di zelung 2021 von zungmindarhaitn. A bichtegez sachan boda khint gemacht aln 10 djar, boda iz gántz dèstar machan un boda helft, daz earst vo

alln, üs. Umbróm di baibar soin biar. An kultür un äna ünsar identitèt beratn a lentle vo pèrge azpe vil ändre. Vor ditza mochtparaz innmèldn Zimbar afti zelung 2021 vodar Provintz vo Tria, asó auzzohokha ka Tria ber bar soin un biavl bar soin. Ditza zoa azta di istituzióngen mang vürtrang allz daz peste vor ünsar lant. Un bi mearar bar soin, bi pezzar 'z iz vor alle. Geat attn sito von ISPAT un süacht “Censimento Minoranze Linguistiche Ladina, Mochena e Cimbra”. Di famildje boda lem atz Lusérn boda

hãm nonet auzgevüllt in formulär online, bartn khemmen ágerüaft von arbatar zoa auzolesa di dati asó auzzovülla in formulär afti kart. Allz ditza bart helvan in istituzióngen boda drauschaung atti rècht vo Lusérn un alln in kamöundar boda gehöarn in ummana von 3 zungmindarhaitn vodar Provintz vo Tria. Gèttaz zo tüana un macht disan formulär bodaz bart haltn sèmm mindar baz 2 minüttn. Un azpe sa hãm khött dise djar, **BIAR SOIN ZIMBARN!**

Dar Nachtvogel



Kulturinstitut Lusérn
Istituto Cimbro

Boinichtn
2021

Quate
Boinichtn
un a quatz naügez djar

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it



Dar drago Vaia

La novità delle ultime settimane, un drago gigantesco, l'opera d'arte in legno più grande d'Europa che ha fatto riconoscere Lavarone e tutta l'Alpe Cimbra ancora una volta per idee innovative e per un turismo lento e sostenibile.

Ünsar hoachebene iz sa vil gekhennt, in Beleschlánt un in Taütschlánt o, vor di schümman beldar, vor di piste vo ski un vor da zimbar kultür un zung o. In di lestin bochan anvétze saibar gánt aft alle di djornél un websait vor an naüing prodjèkht von Kamòu vo Lavròu boda hatt gemacht machan in artist Marco Martalar an groazan drago au atti bisan vo Magrè boda äschauget daz gántz lant vo Lavròu. Dar drago hoazt Vaia, azpe dar schäula bint boda hatt distrüdjart vil beldar in bimmat 2018, un iz lant 7 metre un hoach 6; 'z iz da gröazarste skultür pitt holtz vodar Euròpa. 'Z iz nèt da earst skultür von Marco Martalar boda hatt sa augemacht, hërta pittn holtz hintargestant vo Vaia, an hã a Gallio, an groazan leù ka Slege un an hirsch in Milegrüam; dar drago però iz sichar dar gröazarste un iz khent gemacht zoa zo lazza seng di sterche auzoziagase vo Vaia un zo gedenkha in “Avez del Prinzep” o boda iz gest umgevallt 'z djar 2017.

Dar drago hatt geprenk vil interesse vor di lavròunar un vor di turistn o, tãnto ke in earst sãntzta un sũnta soinda khent redjstrãrt ploaz laüt boda soin gãnt z'segãnen un att internet mabar sa vennen ettlane foto o. Disa skultür iz nèt gest pensãrt zo stiana alümma, si iz a toal vonan prodjèkht boda hoazt “Lavarone Green Land” un boda bill machan khennen alle di staigela vo Lavròu bodada soin un machan a naügez boda partirt pròpio vo Magrè un boda bart hoazan “Sentiero delle Leggende”. Hërta pittn grümma pensario nèt zo inquinãra, 'z holtz von drago iz nèt khent tratãrt un bart gian vürsnen zo darvãula un zo skomparira laise laise azpe alle di resti vo Vaia, a naüga prospettiva vo kunst boda bèkslt pittar zait un boma mage gödarn alle di tagn ändarst un boda bartn stian lai guin un negela.

Giada von Galèn



'Z iz bidar Boinichtn

Come ogni anno, quando gli alberi sono completamente spogli dalle loro foglie e la temperatura si abbassa, significa che sta arrivando il periodo natalizio. Natale però, non dovrebbe essere visto come un'occasione per scambiarsi regali costosi, bensì come un'opportunità per passare più tempo con i nostri cari e con le persone a cui vogliamo bene.

Azpe alle djar, balda alle di löpar soin gevallt von èlbar un heft à zsoina khalt auzzalt, billz muanen ke 'z izta nã zo khemma di zait vo Boinichtn. Disa zait iz schümma umbróm ma steat nãm in laüt boma haltet gearn un vil vert sekma paréntn boda soin vort bait un hatt nèt gesek vor daz gántz djar. Allz ditza vor alle üs iz hërta gest eppaz normãlegez, fin vert, balbar hãm erlebet vor daz earst djar di Boinichtn durãnte dar pandemia vo covid boda iz nã zo giana vürsnen sa vo zboa djar. Un asó, vor da earst bötta in moi lem, iz nèt gest possibile pasãrn dise schümman vairta pitt alln in laüt bode halt gearn. Hãür o ditza schãula sachan iz nonet pasãrt gãntz,ãnka az schauget auz pezzar baz vert.

Berda paitet mearar disar zait durãnte daz gántz djar soinz sichar di khindar. I gedénkhmar ke, balde pin gest khlumma, vor mi izta gest nicht pezzar baz èzzan in compagnia vo alln moin paréntn un tüan offe di geschénkh untar in albar in tage vo Boinichtn un i pin sichar ke 'z iz asó, nèt lai da ka üs, ma in da gántz bèlt o. Di traditzióngen soin vil: berda paitet in vatarboinichtn, berda gloabet ke 'z khinta dar hailege Nikolaus, ändre anvétze hãm liabar hengen di hosan attn ovan paitante dar befãna, un 'z izta o berda, azpe atz Lusérn, paitet dar sãnta Lutzia boda khint kan khindarn pitt soin esl un pinn karétt. Un henganteme à att ditza bille rivan khödante ke 'z iz nèt bichte beln vo disan ma gloabet un no mindar pensãrn lai zo vãnga a groazez un taürz geschénkh, umbróm di zait vo Boinichtn mocht khemmen genützt zstiana nãm ünsarn laüt un alln in sèllnen bobar haltn gearn.

An gruz un guate Boinichtn,
Samuel Pedrazza